

*Кашапова Л.З. Аксиологический конфликт в сказочном дискурсивном пространстве // Академия педагогических идей «Новация». Серия: Студенческий научный вестник. – 2017. – № 06 (июнь). – АРТ 263-эл. – 0,2 п.л. - URL: <http://akademnova.ru/page/875550>*

**РУБРИКА: ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ**

**УДК 1751**

**Кашапова Лилия Забировна,**  
студентка 2 курса магистратуры, Институт Филологического образования и межкультурных коммуникаций  
ФГБОУ ВПО «Башкирский Государственный Педагогический Университет им. М. Акмуллы»  
г. Уфа, Российская Федерация  
e-mail: [liya.kashapova@mail.ru](mailto:liya.kashapova@mail.ru)

**АКСИОЛОГИЧЕСКИЙ КОНФЛИКТ В СКАЗОЧНОМ  
ДИСКУРСИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ**

*Аннотация:* В данной статье был рассмотрен аксиологический конфликт, а именно его проявления в дискурсивном пространстве русскоязычных и англоязычных сказок.

*Ключевые слова:* конфликт, культура, аксиология, коммуникант.

**Kashapova Liliya Zabirovna**  
2<sup>nd</sup> year magistracy student, Institute of Philological Education and Cross-cultural communication  
FGBOU VPO «M. Akmullah Bashkir State Pedagogical University»  
Ufa, Russian Federation  
e-mail: [liya.kashapova@mail.ru](mailto:liya.kashapova@mail.ru)

**AXIOLOGICAL CONFLICT IN THE FAIRY-TALE DISCURSIVE  
SPACE**

*Abstract:* The article deals with axiological conflict and its representation in in discursive space of Russian and English fairy-tales.

*Key words:* conflict, culture, axiology, communicant.

Аксиологический конфликт подразумевает под собой конфликт ценностей. В данной статье попробуем определить этот вид конфликта в рамках англоязычного и русскоязычного сказочного дискурса.

Попытки анализа лингвокультурного конфликта в сказочном дискурсе совершает О.М. Вербицкая. Она исследует дискурсивное пространство литературной сказки Л. Лагина «Старик Хоттабыч». По ее мнению, «обращение к тексту сказки также обусловлено необходимостью об информировании школьников о культурных различиях этносов в доступной, игровой форме. Анализируемый сказочный дискурс отмечен наличием большого количества коммуникативных неудач, благодаря чему автору удаётся создать эффект комического, что придаёт особый шарм произведению» [1;165].

Обратимся к русским народным сказкам.

В русской народной сказке «Деревянный орел» завязывается спор между двумя знатными мастерами: золотых дел мастером и столяром (мастер по дереву).

В Европе издревле занимались выплавкой и изготовлением золотых украшений и изделий. Отсюда вытекает вывод, что, возможно, золотых дел мастер выходец из западной страны. Тут же ему противопоставляется столяр, который олицетворяет русскую культуру, который построив деревянного орла, побеждает.

Данный конфликт отражается в следующем диалоге:

*Поговорили-поговорили, да потом поспорили: кто в своем деле искуснее и чья работа труднее.*

*- Не шибко трудное твое мастерство. Сидишь себе на лавке да дерево режешь. То ли дело я! Все из чистого золота делаю, поглядеть – глаз радуется. Сверкает, как солнце ясное.*

*Отвечает ему столяр:*

*- Велико ли дело – сделать дорогую вещь из золота, коли оно само в цене? Хитро из простого дерева такую штуку сотворить, чтобы кругом все подивились. Попробуй-ка сам! Тогда и посмотрим, какой ты мастер.*

Происходит конфликт двух культур, в частности в прикладном искусстве посредством диалогического спора двух коммуникантов.

Также в данной сказке находит отражение и другой лингвокультурный конфликт. Царевич влюбляется в принцессу из другой страны, которая живет на высокой башне. Сюжет с запертыми принцессами характерен для сказок западных стран, в том числе для Англии. К примеру, сказка «Рапунцель», где главную героиню держит в башне злая мачеха-ведьма.

Но главный герой русской сказки не может смириться с таким стечением обстоятельств и решает вызволить из плена красавицу принцессу. Так, как он имеет несколько иные моральные (аксиологические) ценности, нежели представители этой страны.

*Меж тем Царевич подлетел к башне, к знакомому окошку. Подхватил он царевну и вперед себя на орла посадил. Да и говорит:*

*- Теперь нам с тобой погоня не страшна. Только держись покрепче.*

*И полетел орел в те края, где царевич жил.*

Здесь наблюдается, находит отражение поликультурный сюжет, внутри которого рождается лингвокультурный аксиологический конфликт. Так как, главный герой русской сказки не может смириться с заточением принцессы, не воспринимая обычаи их страны.

В русской народной сказке «Семь Семионов» главный герой отправляется в путешествие и встречает Елену Прекрасную. Он влюбляется в нее и хочет забрать с собой. В их диалоге отражается лингвокультурный конфликт относительно красоты Отчизны каждого из коммуникантов.

*А Елена Прекрасная отвечает:*

*- Да разве есть на свете что лучше? Ты смотри небо у меня шелковое, солнце золотое, воды серебряные. Разными цветами мои цветы цветут. Разными голосами мои птицы поют, нет лучше края моего – царства моего! Что молчишь – чужеземный сват?*

*А Симеон-младшенький в ответ такую речь повел:*

*- Хорошо у вас на море-океане, на острове Буяне, а на Руси-матушке во сто крат лучше! У нас луга зеленые, реки – синие. У нас поля бескрайние, у заводей березки белые, в лугах цветы лазоревые. У нас заря с зарёю сходится, месяц на небе звезды пасёт. У нас росы медвяные, ручьи серебряные; выйдет пастух на зеленый луг, заиграет на дудочке берестяной – и не хочешь, а за ним пойдешь.*

Каждый из коммуникантов описывает красоту своей страны. Для каждого из них Родина красива и близка по-своему и коммуниканты хотят доказать правоту, отсюда возникает конфликт и спор двух людей и двух культур.

Что касается английских сказок, то здесь, в рассмотренных нами фольклорных произведениях, лингвокультурный аксиологический конфликт отражается несколько иначе.

В английской сказке «Родерик – отец моржей» аксиологический конфликт происходит между обитателями моря и суши. Рыбак по имени Родерик крадет шкуру моржа, которая на миг превратилась в юную

девушку, тем самым обрекая ее к земному существованию. Девушка эта была заколдованной дочерью морского царя.

*Родерик мечтает о любви семейной размеренной жизни. Для этого он идет на столь подлый поступок и прячет шкурку под потолок. Это отражается в следующем диалоге:*

*... Сразу догадался, чью золотистую шкурку принес он домой и спрятал под потолок. ...*

*Но поглядел Родерик на девушку: вот бы ему такую жену, как он был бы счастлив. Скрасит она его одинокую жизнь, будет отрадой его сердцу. И сказал ей рыбацк:*

*- Где теперь найдешь твою шкурку? Видно, шел берегом моря лихой человек, взял и унес. Оставайся в моем доме, будь мне женой. Я буду любить тебя всю жизнь.*

Коммуникант Родерик в своем диалоге идет на обман ради того, чтобы остаться с девушкой, а также делает ей предложение руки и сердца.

Но другому коммуниканту присущи иные ценности. Дочь морского царя тяготеет к морю, к своим братьям и сестрам, к воле. Но по стечению обстоятельств, из-за потери шкурки вынуждена остаться. По причине страха одинокой жизни на суше, она принимает предложение Родерика.

*- Страшно мне идти одной к людям. А ты, видно, добрый человек. Если и правда кто-то унес мою шкурку, нечего делать, останусь я с тобой.*

*Сказала и тяжело вздохнула, жалея о море, куда уж ей никогда не вернуться.*

Так или иначе, конфликт ценностей не разрешается и не приходит к логическому концу. Зов побеждает и дочь морского царя, найдя свою шкурку и оставив детей, возвращается снова в море.

*Но зов моря оказался сильнее. И она уплыла далеко-далеко и все пела от счастья.*

На данном примере наблюдается больше конфликт культур, нежели языковой конфликт.

Аналогический аксиологический конфликт наблюдается и в английской сказке «Озерная дева». Здесь снова сталкиваются ценности жизни обитателя суши - человека и обительницы суши – озерной жительницы.

*И пошел в воду, глядь – Озерная дева возвращается, да не одна, а ведет с собой почтенного старца.*

*- Будешь любить и жалеть мою дочь, - говорит ему старец, - бери ее в жены. Дам за ней богатое приданое – столько коров и овец, до скольких она на одном дыхании сосчитает. Но помни: обидишь ее или коснется она чего железного, хоть и ненароком не видать тебе никогда Озерной девы, уйдет она от тебя в озеро и все свое приданое заберет.*

Так или иначе, даже спустя много лет, героиня возвращается в родную стихию. Происходит конфликт двух миров, пусть даже вымышленного и настоящего. Данная черта характерна для английских сказок.

Аксиологический конфликт в английском и русском сказочном дискурсе отражаются не идентично. Для каждого из коммуникантов, характерны свои ценности, в зависимости от того, к какой культуре он относится. К примеру, помимо моральных ценностей (справедливость, честность и др.) для англичан характерна любовь к морскому пространству, что ярко выражается в сюжете и в дискурсе фольклорных произведений. Для русских героев, основными ценностями являются любовь к Родине.

**Список использованной литературы:**

1. Вербицкая О.М. Лингвокультурный конфликт в сказочном дискурсе // С. 165-174.
2. Волшебные сказки Шотландии, Англии и Уэльса. В пер. М. Литвиновой. – М., 2012. – С. 13.
3. Русь сказочная: русские волшебные сказки / ил. Н. Кочергина. – М.: НИГМА, 2013 – С. 30-31.

*Дата поступления в редакцию: 15.06.2017 г.*

*Опубликовано: 15.06.2017 г.*

*© Академия педагогических идей «Новация». Серия «Студенческий научный вестник»,  
электронный журнал, 2017*

*© Кашапова Л.З., 2017*